

Zaznajomiwszy się z powyższym układem, protokółem końcowym i załącznikami, uznaliśmy je i uznajemy za słuszne zarówno w całości jak i każde z zawartych w nich postanowień; oświadczamy, że są one przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone i przyrzekamy, że będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego, wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzone pieczęcią Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 3 grudnia 1930 roku.

(—) *I. Mościcki*

Przez Prezydenta Rzeczypospolitej
Prezes Rady Ministrów:

(—) *J. Piłsudski*

Minister Spraw Zagranicznych:

(—) *August Zaleski*

L. S.

Après avoir vu et examiné ledit Accord, Procès-Verbal Final et Annexes, Nous les avons approuvés et approuvons en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclarons qu'ils sont acceptés, ratifiés et confirmés et promettons qu'ils seront inviolablement observés.

En Foi de Quoi nous avons donné les Présentes, revêtues du Sceau de la République.

À Varsovie, le 3 Décembre 1930.

I. Mościcki

Par le Président de la République
Le Président du Conseil des Ministres
J. Piłsudski

Le Ministre des Affaires Étrangères
August Zaleski

L. S.

568.

OSWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 3 lipca 1931 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych układu o komunikacji kolejowej między Rzeczpospolitą Polską i Królestwem Rumunii, podpisanego wraz z protokółem końcowym i załącznikami A, B, C, D w Bukareszcie dn. 30 października 1929 r.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w wykonaniu art. 43 układu o komunikacji kolejowej między Rzeczpospolitą Polską i Królestwem Rumunii, podpisanego wraz z protokółem końcowym i załącznikami A, B, C, D w Bukareszcie dn. 30 października 1929 r., nastąpiła w Warszawie dnia 3 lipca 1931 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższego układu.

Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*

569.

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SPRAWIEDLIWOŚCI

z dnia 14 sierpnia 1931 r.

o przekazaniu rejestrów karnych z prokuratur sądów okręgowych w Gnieźnie, Grudziądzu i Starogardzie do Ministerstwa Sprawiedliwości.

Na podstawie art. 8 prawa o ustroju sądów powszechnych (Dz. U. R. P. z 1928 r. Nr. 12, poz. 93) zarządzam co następuje:

§ 1. Rejestry karne prowadzone w prokuraturach sądów okręgowych w Gnieźnie, Grudziądzu i Starogardzie zostają przekazane do rejestru karnego Ministerstwa Sprawiedliwości w dniach: 15 marca 1932 r. z prokuratury w Gnieźnie; 15 maja 1932 r. z prokuratury w Grudziądzu i 15 lipca 1932 r. z prokuratury w Starogardzie.

§ 2. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Sprawiedliwości: *Czesław Michałowski*